

# AMÉRINDIENS : les traditions et les savoirs

**Traditions pour Demain expose sur les grilles autour du siège de l'UNESCO**

A l'occasion des 10 ans de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

**18 avril au 31 mai 2017**



30 ANS



1986  
2016

Traditions pour Demain

# AMÉRINDIENS : les traditions et les savoirs

## Un itinéraire dans les Andes au Pérou, en Bolivie et en Équateur

**Traditions pour Demain** accompagne depuis trente ans en Amérique latine l'affirmation de l'identité culturelle des peuples autochtones et des minorités afro-descendantes. Les centaines de projets soutenus dans une douzaine de pays contribuent à renforcer la dignité, la fierté et l'estime de soi, dans un esprit de coopération et de dialogue. Ils touchent notamment l'éducation, la musique, la danse, les savoir-faire, la communication dans toutes ses formes, la gouvernance locale, la médecine traditionnelle, les fêtes et les célébrations, les langues, etc.

**Traditions pour Demain** est aussi présente par le plaidoyer en France, en Suisse et au-delà auprès de diverses organisations internationales, telle que l'UNESCO dont elle est ONG partenaire officiel depuis 1992. **Traditions pour Demain** défend :

- les droits culturels, au premier rang desquels ceux des peuples autochtones ;
- la préservation du patrimoine culturel en cas de conflit armé et dans le post-conflit ;
- la sauvegarde des traditions et des coutumes dans le dialogue et l'interculturalité ;
- la défense de la diversité des expressions culturelles ;
- les droits de propriété intellectuelle sur les expressions culturelles et les savoirs traditionnels.

### L'exposition

Périple sur le terrain dans trois des pays d'implantation des projets de l'ONG (Pérou, Bolivie et Équateur), l'exposition décline la vie des Amérindiens au quotidien, dans sa grande diversité.

Sans romantisme ni misérabilisme, sans détournement de l'authenticité de la vie andine, les cinquante panneaux thématiques font découvrir la richesse et le sens des traditions et des savoirs, mines de solutions pour faire face aux difficultés du quotidien. Ils soulignent les valeurs profondément ancrées, les relations entre les générations, au village comme à la maison ; le parler vrai de ces populations aujourd'hui et ... pour demain.

### Les photographes

#### Slawo Plata

D'origine polonaise, Slawo Plata arrive très jeune en Suisse. Il se passionne rapidement pour la photo. Diplômé de l'école d'art appliqué MJM Graphic Design de Paris, il travaille d'abord en Pologne, puis en Australie et enfin en Suisse à partir de 2002. Slawo collabore avec des agences photographiques et, par de nombreux reportages sur la coopération internationale, avec des ONGs dont depuis 2013 avec **Traditions pour Demain**. Il a exposé dans plusieurs pays, dont la France. Une première publication de ses travaux vient de paraître.

#### Olivier Föllmi

Suisse, français et italien à la fois, Olivier Föllmi appartient surtout aux Alpes. Son impressionnante œuvre photographique est en grande partie consacrée aux peuples des sommets, notamment ceux de l'Himalaya. Son talent s'exprime dans multiples ouvrages maintes fois primés, ses expositions et ses films. Il illustre la valeur de l'héritage culturel et spirituel. **Traditions pour Demain** a accompagné son travail en Amérique latine. Olivier a créé HOPE, une ONG qui veut enrichir l'harmonie des peuples traditionnels par des projets éducatifs, environnementaux et pour la santé.

Exposition présentée sur les grilles autour du siège de l'UNESCO  
Avenue de Suffren, Paris 7<sup>e</sup> Métro : Ségur - UNESCO, Cambronne, Ecole militaire  
Informations : Traditions pour Demain 01 47 05 16 24 [www.tradi.info](http://www.tradi.info)

Photo : © Olivier Föllmi - Ile d'Anapia, Pérou. Graphisme CM Design (Genève)



Sous le patronage  
de l'UNESCO

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE



Martin Maurel  
BANQUIERS DEPUIS 1825



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Sous le patronage  
de la Confédération  
 suisse romande  
 pour l'éducation  
 et la culture